

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Procès-verbal d'une séance **ordinaire** du conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif situé au 7525, chemin de Chambly, Saint-Hubert (Québec) le 17 décembre 2024.

Minutes of the proceedings of a **regular** meeting of the Council of Commissioners for Riverside School Board held at the Administration Centre located at 7525 Chemin de Chambly, St. Hubert, Québec on December 17, 2024.

Le président informe toutes et tous que la séance est enregistrée et diffusée en direct sur YouTube.

The Chair informs everyone that the meeting is being recorded and broadcast live on YouTube.

Le secrétaire général confirme qu'il y a quorum et le président déclare la séance ouverte à 19 h 32.

The Secretary General establishes that quorum is met and the Chair calls the meeting to order at 7:32 p.m.

COMMISSAIRES PRÉSENTS (EN PERSONNE) : / COMMISSIONERS PRESENT (IN PERSON):

C. Craig (président / Chair)
F. Tawil
L. Llewelyn Cuffling
P. Booth Morrison
D. Fournier

L. Saldanha
C. Courtney
T. Aguiar – Commissaire parent / Parent Commissioner (vice-présidente / Vice Chair)
N. Noureldin – Commissaire parent / Parent Commissioner

COMMISSAIRES PRÉSENTS (PAR VISIOCONFÉRENCE) : / COMMISSIONERS PRESENT (BY VIDEOCONFERENCE):

H. Dumont
P. Michaud
J. Charbonneau
K. Megin

M. Parent – Commissaire parent / Parent Commissioner
C. Ronning – Commissaire parent / Parent Commissioner

COMMISSAIRES AYANT PRÉVU LEUR ABSENCE : / COMMISSIONERS – REGRETS:

G. Giummarra

COMMISSAIRES – ABSENCES : / COMMISSIONERS – ABSENCES:

Aucun / None.

DIRECTRICES ET DIRECTEURS PRÉSENTS (EN PERSONNE) DIRECTORS PRESENT (IN PERSON)

Chantale Scroggins, directrice générale
Colleen Lauzier, directrice générale adjointe
John McLaren, secrétaire général
Michel Bergeron, directeur des ressources financières et transport
Terry Wan Jung Lin, directrice des services éducatifs
David Reddick, directeur de services formation générale aux adultes et formation professionnelle

Chantale Scroggins, Director General
Colleen Lauzier, Assistant Director General
John McLaren, Secretary General
Michel Bergeron, Director of Financial Resources and Transportation
Terry Wan Jung Lin, Director of Educational Services
David Reddick, Service Director of Adult General and Vocational Training



CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

DIRECTRICES ET DIRECTEURS PRÉSENTS (PAR VISIOCONFÉRENCE)

Shauna Callender, directrice des ressources humaines
Pierre M. Gagnon, directeur des ressources matérielles

DIRECTORS PRESENT (BY VIDEOCONFERENCE)

Shauna Callender, Director of Human Resources
Pierre M. Gagnon, Director of Material Resources

Ayant prévu leur absence : / Regrets:

Valérie Bergeron, directrice des services complémentaires

Valérie Bergeron, Director of Complementary Services

Absence : / Absence:

Aucune. / None.

Présence notée

Des membres du public sont présents.

Presence Noted

Members of the public are present.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Saldanha, appuyée par la commissaire Llewelyn Cuffling, d'adopter l'ordre du jour et d'en annexer une copie au procès-verbal de cette séance.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS MOVED by Commissioner Saldanha, seconded by Commissioner Llewelyn Cuffling, that the agenda be adopted and that a copy be appended to the minutes of this meeting.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

DÉCLARATION DU CONSEIL DES COMMISSAIRES

À la Commission scolaire Riverside, nous reconnaissons humblement que nous travaillons, enseignons et apprenons sur des terres autochtones. Avec révérence, nous reconnaissons l'histoire profonde et la présence durable des peuples autochtones en tant que premiers gardiens de ces terres.

Nous nous engageons à être des alliés actifs et à accueillir la réconciliation avec intention et responsabilité. Nous nous efforçons d'établir des relations solides et authentiques avec les communautés autochtones, lesquelles reposent sur le respect, la vérité et l'apprentissage partagé. C'est un parcours qui est fait d'humilité et de détermination, car nous

STATEMENT OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS

At Riverside School Board, we humbly acknowledge that we are working, teaching and learning on Indigenous land. With reverence, we recognize the profound history and enduring presence of indigenous peoples as the original caretakers of this territory.

We are dedicated to being active allies, embracing reconciliation with intention and accountability. We strive to build strong authentic relationships with indigenous communities, grounded in respect, truth and shared learning. This journey is one of humility and purpose, as we seek to understand, repair and contribute meaningfully to the future of trust, mutual respect and equity.

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

cherchons à comprendre et à réparer un avenir de confiance, de respect mutuel et d'équité et à y contribuer concrètement.

Together, we walk the path of reconciliation, cognizant of the past and hopeful for future generations.

Ensemble, nous avançons sur la voie de la réconciliation, conscients du passé et remplis d'espoir pour les générations futures.

RAPPORT DU PROTECTEUR RÉGIONAL DE L'ÉLÈVE

REPORT FROM THE REGIONAL STUDENT OMBUDSMAN

Une vidéo fournie par le protecteur régional de l'élève, Marc-Antoine Joseph, est présentée. Il y présente une vue d'ensemble de son rapport annuel.

A video provided by the Regional Student Ombudsman (RSO), Marc-Antoine Joseph, was presented featuring an overview of the RSO's annual report.

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 19 NOVEMBRE 2024

ADOPTION OF THE MINUTES OF THE NOVEMBER 19, 2024 REGULAR MEETING

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Saldanha, appuyée par le commissaire Fournier, d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du 19 novembre 2024.

IT IS MOVED by Commissioner Saldanha, seconded by Commissioner Fournier, that the minutes of the regular meeting held on November 19, 2024 be adopted.

UNANIMOUS

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

SUIVI DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 19 NOVEMBRE 2024

BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES OF THE NOVEMBER 19, 2024 REGULAR MEETING

Aucun.

None.

QUESTIONS DU PUBLIC : 19 h 58

QUESTIONS FROM THE PUBLIC: 7:58 p.m.

Aucune.

None.

Rapport du président – C. Craig

Chairman's report – C. Craig

RÉUNIONS

MEETINGS

Depuis la dernière séance ordinaire du conseil des commissaires, le président Craig a assisté à des réunions avec les organisations, personnes et comités suivants :

Since the last regular meeting of the Council of Commissioners, Chairman Craig attended meetings with the following organizations, individuals and committees:

Décembre

December

6 décembre – Le commissaire Craig a rencontré la mairesse de Longueuil, Catherine

December 6 – Commissioner Craig met with Mayor Catherine Fournier of Longueuil. He was

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Fournier. Il était accompagné de la directrice générale, Chantale Scroggins, de la directrice générale adjointe, Colleen Lauzier, et de la vice-présidente Aguiar. La discussion a porté notamment sur l'infrastructure et sur l'établissement d'une relation de travail entre la Commission scolaire Riverside et la Ville de Longueuil.

accompanied by Chantale Scroggins, Director General, Colleen Lauzier, Assistant Director General and Vice Chair Aguiar. Topics included infrastructure and establishing a working relationship between Riverside School Board and the City of Longueuil.

Rapport de la directrice générale C. Scroggins

Director General's Report – C. Scroggins

RÉUNIONS

Depuis la dernière séance ordinaire du conseil des commissaires, la directrice adjointe, Chantale Scroggins, a assisté à des réunions avec les organisations, personnes et comités suivants :

MEETINGS

Since the last regular meeting of the Council of Commissioners, Chantale Scroggins, Director General, attended meetings with the following organizations, individuals, and committees:

Déclaration sur l'équité

Equity Statement

Mission, vision et valeurs

Mission, Vision and Values

Orientation stratégique (rapport trimestriel)

Strategic Orientation (Quarterly Reporting)

Poursuivre la mise en œuvre d'un plan d'action pour chacune des trois orientations stratégiques, l'objectif global étant de soutenir la réalisation de notre plan d'engagement vers la réussite :

Continue implementing an action plan for each of the three strategic orientations. The overarching objective being to support achieving our Commitment-to-Success Plan:

Compétences linguistiques

Language Proficiency

À la Commission scolaire Riverside (CSR), nous nous axons nos efforts sur le développement des compétences linguistiques des élèves en français et en anglais. Pour ce faire, nous améliorons la compréhension de notre personnel de l'acquisition de langues par les élèves et changeons notre état d'esprit pour favoriser le bilinguisme auprès de tous nos élèves.

At Riverside School Board (RSB), we are focused on increasing student proficiency levels in both French and English by elevating our staff's understanding of student language acquisition and shifting our mindsets to promote bilingualism for all our students.

Espaces d'entraide et d'inclusion

Caring and Inclusive Spaces

Il incombe à tout le monde au sein de la CSR de mettre en œuvre des pratiques d'entraide et d'inclusion ainsi que des espaces qui favorisent la sécurité et le bien-être de tout le monde.

Everyone at RSB is responsible for implementing caring, inclusive practices and spaces that promote the safety and well-being of all.

Optimisation de processus

Nous optimisons nos processus et outils organisationnels pour en assurer l'efficacité et la sécurité ainsi que pour prendre des décisions fondées sur des données.

Optimizing Processes

Optimize our organizational processes and tools to ensure efficiency and security, and to make data-informed decisions.

Objectifs du plan d'engagement vers la réussite (rapport trimestriel)

- Taux d'obtention d'un premier diplôme ou d'une première qualification après sept années d'études secondaires
- Taux de réussite des garçons
- Taux de réussite des élèves en situation de handicap, d'inadaptation sociale ou de difficultés d'apprentissage
- Taux de réussite de l'examen de mathématiques obligatoire du ministère de l'Éducation (MEQ) en 6^e année pour la compétence 1
- Maîtrise des deux langues d'instruction (français et anglais)
- Taux de diplomation d'une formation professionnelle au terme de trois années d'études
- Proportion d'élèves du secondaire qui sont inscrits dans un programme de concentration
- Amélioration du climat d'entraide, de bien-être et de sécurité des élèves

Commitment-to-Success Plan Objectives (Quarterly Reporting)

- Rate of completion of a first diploma or qualification after seven (7) years of entering secondary school
- The success rate of boys
- The success rate of students with handicaps, social maladjustments or learning difficulties
- The proficiency rate in the elementary grade 6 (6) compulsory *ministère de l'Éducation* (MEQ) mathematics exam for Competency 1
- Proficiency in the two languages of instruction (French, English)
- Graduation rate from vocational training after three years
- The proportion of secondary students enrolled in concentration programs
- Improve the climate of caring, well-being, and student safety

RÉUNIONS

Depuis la dernière séance ordinaire du conseil des commissaires, la directrice générale, Chantale Scroggins, a assisté à des réunions avec les organisations, personnes et comités suivants :

MEETINGS

Since the last regular meeting of the Council of Commissioners, Chantale Scroggins, Director General, attended meetings with the following organizations, individuals, and committees:

- 4 décembre – Joana Joachim, professeure à l'Université Concordia, a livré une présentation aux membres des administrations d'écoles et de centres, aux services éducatifs, aux services complémentaires, et aux administrateurs de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle sur les pratiques en matière d'équité, de diversité et d'inclusion (EDI)
- December 4 – Concordia professor Joana Joachim gave a presentation to school and centre administrators, Educational Services, Complementary Services and Adult Education and Vocational Training administrators, on Equity, Diversity and Inclusion (EDI) practices and inclusive practices for schools.
- December 12 and 13 – Chantale Scroggins, Director General, and Colleen Lauzier,

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

ainsi que sur des pratiques inclusives pour les écoles.

- 12 et 13 décembre – La directrice générale, Chantale Scroggins, et la directrice générale adjointe, Colleen Lauzier, ont participé au projet du Mouvement CAR (*collaborer, apprendre et réussir*). Il s'agissait d'une séance de communauté de pratique ayant réuni les représentantes et représentants de directions générales et de directions générales adjointes de huit commissions scolaires et centres de services scolaires de taille similaire. Les discussions ont porté sur les meilleures pratiques liées aux communautés d'apprentissage professionnel et sur la manière dont chacun(e) travaille avec ses équipes administratives pour aider tout le monde à atteindre ses objectifs. La commission scolaire hôte a présenté son secteur de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle, ainsi que certaines de ses meilleures pratiques.
- Il n'y a eu aucune réunion disciplinaire en décembre.
- Le rapport annuel de la CSR est présenté annuellement au conseil des commissaires et rendu public sur le site Web de la commission scolaire.

Assistant Director General, participated in the Movement CAR project (*collaborer, apprendre et réussir*) - Community of Practice session with Director Generals and Assistant Director Generals of eight similar sized school boards and school service centres. Topics discussed were best practices related to professional learning communities, and how everyone works with their administrative teams to help everyone achieve their goals. The hosting school board presented their Adult Education and Vocational Training sector, and some of their best practices.

- There were no disciplinary meetings in December.
- RSB's Annual Report is presented yearly to the Council of Commissioners and posted on the school board's website.

Comité de parents – T. Aguiar

Le comité de parents s'est réuni le 2 décembre 2024.

Les sujets suivants ont été discutés dans le cadre de la réunion du comité de parents :

Valérie Bergeron, directrice des services complémentaires, a livré une présentation sur les sujets suivants :

- Explication de l'équipe des services complémentaires
- Financement et attribution des services
- Services directs et indirects
- Collaboration axée sur les besoins des élèves
- Réalités, tendances récentes et défis

Parents' Committee – T. Aguiar

The Parents' Committee met on December 2, 2024.

The following topics were discussed at the Parents' Committee meeting:

Valérie Bergeron, Director of Complementary Services, gave a presentation on the following subjects:

- Explanation of the Complementary Services team
- Funding and allocation of services
- Direct and indirect services
- Collaboration around student needs
- Realities, recent trends and challenges

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Paul Dionne, président de la Fondation scolaire South Shore (FSSS), et l'administratrice Andrea Borodenko ont présenté un PowerPoint couvrant les sujets suivants :

- La FSSS cherche à recruter deux autres administratrices ou administrateurs. Les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec la FSSS pour en savoir plus.
- La FSSS a reçu un don de 8 000 \$, lequel montant servira à offrir des programmes de musique dans les écoles primaires.
- Les écoles primaires peuvent déposer une proposition à la FSSS avant le 30 janvier 2025. Un montant de 500 \$ est attribué par proposition, selon le principe du premier arrivé, premier servi. Les fonds seront distribués avant le 30 juin 2025. Jusqu'à présent, une seule école a demandé à bénéficier de ce don.
- Une personne siégeant au conseil d'administration serait très heureuse d'être invitée aux réunions de conseils d'établissement (CE) et d'organismes de participation des parents (OPP) afin d'y partager une présentation sur comment amasser des fonds pour leur école. M^{me} Borodenko aimerait aussi beaucoup avoir la possibilité de s'entretenir avec des CE et des OPP.
- Le règlement interne a été passé en revue et approuvé.
- Le budget 2024-2025 du comité de parents a été reporté à la prochaine réunion au cours de laquelle la discussion portera sur son attribution.
- Le comité de parents a demandé que les commissaires parents saisissent à nouveau le conseil des commissaires de la question des fournitures scolaires afin de déterminer à qui il incombe de veiller à ce que les articles figurant sur cette liste soient vendus dans des magasins locaux pour éviter de devoir se les procurer à fort prix.
- Des questions ont été soulevées concernant le contenu des écoles à partager sur COBALT.

Paul Dionne, president of the South Shore Educational Foundation (SSEF) and Andrea Borodenko, Director, gave a PowerPoint presentation on the following topics:

- The SSEF is looking for an additional two directors. People interested can reach out to the SSEF for more information.
- The SSEF received an \$8,000 donation to be used towards music programs in elementary schools.
- Elementary schools can submit a proposal to the SSEF before January 30, 2025. An amount of \$500 is awarded per proposal, on a first come first serve basis. Funding will be dispersed by June 30, 2025. Only one school has applied for the donation so far.
- One of the directors would be very pleased to be invited to the Governing Boards (GB) and Parent Participation Organizations (PPO) to share a presentation on how to fundraise for their schools. Ms. Borodenko would also be very pleased to have the chance to go and speak to GB or PPO as well.
- The internal rules and regulations were reviewed and approved.
- The 2024–2025 budget of the Parents' Committee budget was tabled to their next meeting where they will discuss on how to allocate the budget.
- The Parents' Committee has asked that the parent commissioners take the subject of school supplies back to the Council of Commissioners to see who is responsible for ensuring that the items on that list are available in the local stores and not need to be procured by expensive means.
- Questions on what content will be shared on COBALT at the school level.
- The English Parents' Committee Association of Québec (EPCA) report covered the commemoration to honour Maëva's memory, who tragically passed at a Laval daycare, and push for action. The EPCA is organizing initiatives on Friday, December 13, 2024, such as a rally close to where the accident took place two years ago. The EPCA has published a letter to further advocate for this proposal.

- Le rapport de l'Association des comités de parents anglophones du Québec (ACPA) a couvert la cérémonie à la mémoire de la jeune Maëva, qui a perdu la vie tragiquement dans une garderie de Laval, et l'appel à l'action. L'ACPA planifie des initiatives pour le vendredi 13 décembre 2024, dont un rassemblement près de l'endroit où l'accident est survenu il y a deux ans. L'ACPA a publié une lettre pour mieux défendre cette proposition.

La prochaine réunion est prévue le 13 janvier 2025.

The next meeting is scheduled for January 13, 2025.

Comité consultatif EHDAA – N. Noureldin

Special Needs Advisory Committee N. Noureldin

Aucun report.

No report.

La prochaine réunion est prévue le 20 janvier 2025.

The next meeting is scheduled for January 20, 2025.

RAPPORTS DES COMITÉS

COMMITTEE REPORTS

Exécutif – C. Craig

Executive – C. Craig

Le comité exécutif s'est réuni le 3 décembre 2024.

The Executive Committee met on December 3, 2024.

Les sujets suivants ont été discutés dans le cadre de la réunion du comité exécutif :

The following topics were discussed at the Executive Committee meeting:

La commissaire Llewelyn Cuffling a été élue par acclamation à la vice-présidence.

Commissioner Llewelyn Cuffling was elected Vice Chair by acclamation.

La prochaine réunion est prévue le 4 février 2025.

The next meeting is scheduled for February 4, 2025.

Consultatif de transport – L. Llewelyn Cuffling

Transportation Advisory – L. Llewelyn Cuffling

Aucun report.

No report.

La prochaine réunion est prévue le 14 janvier 2025.

The next meeting is scheduled for January 14, 2025.

Vérification (finances et ressources matérielles) – P. Booth-Morrison

Audit (Finance and Material Resources) – P. Booth-Morrison

Le comité de vérification s'est réuni le 10 décembre 2024.

The Audit Committee met on December 10, 2024.



CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Les sujets suivants ont été abordés dans le cadre de la réunion du comité de vérification (finances et ressources matérielles) :

The following topics were discussed at the Audit (Finance and Material Resources) Committee meeting:

RESSOURCES FINANCIÈRES

FINANCIAL RESOURCES

TRAFICS 2023-2024

TRAFICS 2023–2024

À la suite du problème technique survenu lors de la dernière réunion du comité de vérification, la même présentation a été donnée une deuxième fois aux membres.

Following the technical issue encountered during the last Audit Committee meeting, the same presentation was given a second time for the members.

Vérificateur – Appel d’offres

Auditor – Call for Tenders

Un appel d’offres public a été lancé pour les services de vérificateurs externes pour les exercices 2024-2025, 2025-2026 et 2026-2027. Les soumissions seront ouvertes à 15 h le jeudi 12 décembre 2024. Une résolution d’approbation sera présentée à la prochaine réunion du conseil des commissaires, le 17 décembre 2024.

A public call for tenders was issued for external auditor services for 2024–2025, 2025–2026 and 2026–2027. The bids will be opened on Thursday, December 12, 2024 at 3 p.m. A resolution for approval will be presented at the next Council of Commissioners’ meeting on December 17, 2024.

RESSOURCES MATÉRIELLES

MATERIAL RESOURCES

Résolutions

Resolutions

Modification à la servitude de services à l’école William-Latter de Chambly

Modification to the Servitude at William Latter School in Chambly

Une servitude a été accordée aux lots voisins afin de permettre le passage de services souterrains (eau et drainage) à partir de la rue. Aucune construction n’est autorisée au-dessus de cette servitude. Étant donné que le projet d’agrandissement nécessitera la construction d’une partie de l’aire de stationnement au-dessus de la servitude, cette dernière doit être modifiée.

A servitude was granted to neighbouring lots in order to run underground services (water and drainage) from the street. The servitude does not allow any construction on top of it. Since the extension project will require building part of the parking lot on top of the servitude, it needs to be modified.

Dépenses supplémentaires pour le remplacement des finitions intérieures Phase 1 à l’école primaire Saint-Lambert de Saint-Lambert

Supplementary Expenses Related to the Renovation of Interior Finishes Phase 1 at St. Lambert Elementary School in St. Lambert

La Loi sur les contrats des organismes publics (LCOP) fixe la délégation de coûts additionnels à 10 %. Au-delà de ce pourcentage, le conseil des commissaires doit

The Act respecting contracting by public bodies (LCOP) set the delegation on additional cost to 10%. Over that percentage, the Council of Commissioners needs to authorize the

autoriser tout coût additionnel. Le coût excédentaire est lié à un renforcement structurel qui a dû être adapté en raison de l'état du site.

additional cost, which is associated with a structural reinforcement that needed to be adjusted to the state of the site.

Cible d'investissement

Le ministère de l'Éducation (MEQ) a transmis, à la fin du mois de septembre, un objectif de déboursement à l'ensemble des commissions scolaires et des centres de services scolaires. Pour la Commission scolaire Riverside (CSR), l'objectif a été fixé à 11,3 millions de dollars pour l'année en cours. La CSR avait alors déjà déboursé 9 millions de dollars sur son budget d'investissement de 15 millions de dollars. À la lumière des engagements projetés jusqu'au 31 mars 2025, la plupart des 14 projets d'investissement prévus pour l'été 2025 ont été mis à l'arrêt, car la CSR n'aurait pas la marge de manœuvre, dans le cadre de l'objectif fixé, pour payer les honoraires professionnels. Deux projets liés à la qualité de l'air intérieur iront de l'avant, tandis que les autres projets – liés au remplacement de toitures et de finitions intérieures ainsi qu'à l'asphaltage de cours et à la réfection d'aires de stationnement – seront reportés.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

Gouvernance et éthique – L. Llewelyn Cuffling

Le comité de gouvernance et d'éthique s'est réuni le 3 décembre 2024.

Les sujets suivants ont été discutés pendant la réunion du comité de gouvernance et d'éthique :

La commissaire Llewelyn Cuffling a été élue à la présidence et la commissaire Ronning, à la vice-présidence.

Le comité a passé en revue et mis à jour son mandat et a passé en revue le calendrier des réunions en 2024-2025.

Investment Target

The *ministère de l'Éducation* (MEQ) gave a disbursement target in late September to all school boards and school service centres. For Riverside School Board (RSB), the target was set to \$11.3 million for the current year. At that time, RSB had already disbursed \$9 million out of its \$15 million investment budget. Projection of the engagements until March 31, 2025, means that most of the 14 planned capital projects for the summer of 2025 were stopped, since RSB would not have the leeway, within the set target, for the professional fees. Two projects linked to indoor air quality will go forward. The remaining projects (roof replacements, interior finishes and asphalt for courtyards and parking refinishing) will be postponed.

The next meeting is at the call of the Chair.

Governance and Ethics – L. Llewelyn Cuffling

The Governance and Ethics Committee met on December 3, 2024.

The following topics were discussed at the Governance and Ethics Committee meeting:

Commissioner Llewelyn Cuffling was elected Chair and Commissioner Ronning was elected Vice Chair.

The committee reviewed and updated its mandate and reviewed the calendar of meetings for 2024-2025.

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Le comité a également reçu et passé en revue le rapport annuel du commissaire à l'éthique pour l'année scolaire 2023-2024.

The committee also received and reviewed the Ethics Officer's Annual Report for the 2023–2024 school year.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

Ressources humaines – C. Ronning

Human Resources – C. Ronning

Le comité des ressources humaines s'est réuni le 4 décembre 2024.

The Human Resources Committee met on December 4, 2024.

Les sujets suivants ont été discutés pendant la réunion du comité des ressources humaines :

The following topics were discussed at the Human Resources Committee meeting:

- La directrice des ressources humaines, Shauna Callender, et le commissaire Craig, ont présenté un survol des fonctions de la présidence et de la vice-présidence.
- Des questions ont été posées sur le nombre de réunions du comité des ressources humaines tenues généralement chaque année.
- L'importance de la confidentialité et les attentes du comité ont été passées en revue.
- La commissaire Ronning a été mise en candidature et élue à la présidence.
- La commissaire Saldanha a été mise en candidature et élue à la vice-présidence.
- Shauna Callender a expliqué que les prochaines étapes consistaient à passer en revue le mandat 2024-2025 du comité des RH avec les commissaires Ronning et Saldanha et à présenter toute modification au comité à des fins de consultation.
- Shauna Callender, Director of Human Resources (HR), and Commissioner Craig, gave a brief overview of the role of the Chair and Vice Chair functions.
- Questions were fielded on the number of HR committee meetings typically held each year.
- The importance of confidentiality and committee expectations were reviewed.
- Commissioner Ronning was nominated and elected as Chair.
- Commissioner Saldanha was nominated and elected as Vice Chair.
- Shauna Callender shared that the next steps would be to review the 2024–2025 HR mandate with Commissioners Ronning and Saldanha and present any changes to the committee for consultation.

La prochaine réunion est prévue le 27 janvier 2025.

The next meeting is scheduled for January 27, 2025.

ACSAQ – C. Craig

QESBA – C. Craig

Le comité de l'ACSAQ s'est réuni le 29 novembre 2024.

The QESBA Committee met with Executive on November 29, 2024.

Les sujets suivants ont fait l'objet de discussions pendant la réunion de l'Association des commissions scolaires anglophones du Québec (ACSAQ) :

The following topics were discussed at the Québec English School Board Association (QESBA) meeting:

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

- Un examen de l'activement de financement au profit du projet de loi n° 49 – Loi modifiant la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale et diverses dispositions législatives
- L'élection
- La conférence CARE (Communauté + Action + Résolution = Éducation)
- Le développement professionnel est prévu pour le début de la nouvelle année afin d'orienter les nouveaux membres du conseil des commissaires

- The review of the fundraiser for Bill 49 – An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions
- The election
- The CARE (Community + Action + Resolve = Education) conference
- Professional Development is being planned for early in the new year to orient the new members of the Council of Commissioners

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

La résolution suivante est reportée :

The following resolution is tabled:

Résolution BXXX-20241217

**RÉSOLUTION CONCERNANT LA
COUPURE DU FINANCEMENT DES COURS
DE FRANCISATION**

Resolution BXXX-20241217

**RESOLUTION REGARDING THE FUNDING
CUTS FOR FRANCIZATION COURSES**

Résolution B952-20241217

**RÉCEPTION DU RAPPORT ANNUEL
SOUMIS PAR LE COMMISSAIRE À
L'ÉTHIQUE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE
2023-2024**

Resolution B952-20241217

**RECEIPT OF THE ANNUAL REPORT
SUBMITTED BY THE ETHICS OFFICER FOR
THE 2023-2024 SCHOOL YEAR**

CONSIDÉRANT que le commissaire à l'éthique a remis son rapport annuel pour l'année 2023-2024 ;

WHEREAS the Ethics Officer has submitted his Annual Report for the year 2023-2024;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Noureldin, appuyée par la commissaire Saldanha, que le rapport soumis par le commissaire à l'éthique pour l'année 2023-2024 soit reçu.

IT IS MOVED by Commissioner Noureldin, seconded by Commissioner Saldanha, that the Annual Report submitted by the Ethics Officer for the year 2023-2024 be received.

UNANIMOUS

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution B953-20241217

**ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL DE LA
COMMISSION SCOLAIRE RIVERSIDE
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2023-2024**

Resolution B953-20241217

**ADOPTION OF THE RIVERSIDE SCHOOL
BOARD ANNUAL REPORT FOR THE
2023-2024 SCHOOL YEAR**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Llewelyn Cuffling, appuyée par le commissaire

IT IS MOVED by Commissioner Llewelyn Cuffling, seconded by Commissioner Megin,

Megin, que le rapport annuel de la Commission scolaire Riverside pour l'année scolaire 2023-2024 soit adopté.

that the Riverside School Board Annual Report for the 2023–2024 school year be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution B954-20241217

AUTORISATION DE PAIEMENT POUR DES SERVICES ITINÉRANTS

Resolution B954-20241217

AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR ITINERANT SERVICES

CONSIDÉRANT que l'École orale de Montréal pour les sourds est désignée comme étant fournisseur de services pour les commissions scolaires anglophones du Québec pour les élèves étant identifiés comme ayant des déficiences auditives graves ;

WHEREAS the Montreal Oral School for the Deaf is the designated service provider for Québec English School Boards for students identified with severe hearing impairments;

CONSIDÉRANT qu'il y a dix-neuf (19) élèves à la Commission scolaire Riverside ayant des déficiences auditives graves ;

WHEREAS there are nineteen (19) students at Riverside School Board with identified severe hearing impairments;

CONSIDÉRANT que le taux fixé par élève, convenu entre le ministère de l'Éducation (MEQ) et l'École orale de Montréal pour les sourds, est de :

WHEREAS the set rate per student, as established between the *ministère de l'Éducation* (MEQ) and the Montreal Oral School for the Deaf, is:

- 12 040 \$ par élève pour services itinérants deux (2) fois par semaine pour un (1) élève ;
- 6 020 \$ par élève pour services itinérants une (1) fois par semaine pour dix-huit (18) élèves ;

- \$12,040 per student for itinerant services two (2) times per week for one (1) student;
- \$6,020 per student for itinerant services one (1) time per week for eighteen (18) students;

CONSIDÉRANT que le MEQ tient compte dudit taux dans les allocations pour ces élèves ;

WHEREAS this rate is taken into consideration by the MEQ in their allocation for these students;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Noureldin, appuyée par la commissaire Saldanha, que, pour l'année scolaire 2024-2025, la Commission scolaire Riverside conclue une entente avec l'École orale de Montréal pour les sourds pour ses élèves ayant des déficiences auditives graves au montant de 120 400 \$.

IT IS MOVED by Commissioner Noureldin, seconded by Commissioner Saldanha, that, for the 2024–2025 school year, Riverside School Board contract itinerant instructional services from the Montreal Oral School for the Deaf for its students with severe hearing impairments, in the amount of \$120,400.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution MR491-20241217

**DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES POUR LE
REMPLACEMENT DES FINITIONS
INTÉRIEURES PHASE 1 (FINI-3024) À
L'ÉCOLE PRIMAIRE SAINT-LAMBERT À
SAINT-LAMBERT**

Resolution MR491-20241217

**ADDITIONAL EXPENSES RELATED TO THE
RENOVATION OF INTERIOR FINISHES
PHASE 1 (FINI-3024) AT ST. LAMBERT
ELEMENTARY SCHOOL IN ST. LAMBERT**

CONSIDÉRANT que le ministère de l'Éducation (MEQ) a alloué des fonds dans le cadre de la mesure *Maintien des bâtiments* pour réaliser ce projet ;

WHEREAS the *ministère de l'Éducation (MEQ)* has allocated funds within the measure *Maintien des bâtiments* to proceed for this project;

CONSIDÉRANT que La Cie construction Relève inc. a obtenu le contrat à la suite de l'appel d'offres public ouvert le 18 mars 2024 par résolution MR475-20240326 ;

WHEREAS *La Cie construction Relève inc.* was awarded the contract through resolution MR475-20240326 after a public call for tenders received on March 18, 2024;

CONSIDÉRANT que les travaux requis pour le renfort de la structure du toit pour l'équipement mécanique sont plus complexes que prévu ;

WHEREAS the work required to reinforce the roof structure for the mechanical equipment is more complex than expected;

CONSIDÉRANT que les coûts additionnels pour les travaux non prévisibles sont de 27 326,18 \$;

WHEREAS the cost of the unanticipated work is \$27,326.18;

CONSIDÉRANT que les coûts additionnels ont été révisés, négociés et recommandés par les professionnels du projet ;

WHEREAS the additional cost has been reviewed, negotiated, and recommended by the project professionals;

CONSIDÉRANT que les coûts encourus par les travaux supplémentaires ont été plus que le 10 % autorisé dans la délégation de pouvoir ;

WHEREAS the cost associated with the additional work was higher than the delegation on additional amount of 10%;

CONSIDÉRANT que les coûts additionnels sont sujets à l'autorisation du dirigeant de l'organisme public en vertu de l'article 17 de la *Loi sur les contrats des organismes publics* (LCOP) ;

WHEREAS the approval of the additional cost must be authorized by the Council of Commissioners under section 17 of the *Loi sur les contrats des organismes publics* (LCOP);

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du comité de vérification (finances et des ressources matérielles) ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Llewelyn Cuffling, appuyée par le commissaire

IT IS MOVED by Commissioner Llewelyn Cuffling, seconded by Commissioner Michaud,

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Michaud, que le conseil des commissaires autorise la dépense de 12 422,50 \$ rétroactivement.

that the Council of Commissioners authorize the additional cost of \$12,422.50 retroactively.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution MR492-20241217

MODIFICATION À LA SERVITUDE DE SERVICES À L'ÉCOLE WILLIAM-LATTER À CHAMBLY

Resolution MR492-20241217

MODIFICATION TO THE SERVITUDE AT WILLIAM LATTER SCHOOL IN CHAMBLY

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a consenti, par la résolution MR399-20200915, à une servitude permettant le passage de services souterrains, notamment l'aqueduc ainsi que le drainage sanitaire et pluvial ;

WHEREAS Riverside School Board has granted, by resolution MR399-20200915, a servitude for the running of underground services namely the aqueduct sanitary and storm drains;

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside a obtenu le financement pour l'agrandissement de l'école William-Latter dans le PQI 2023-2033 ;

WHEREAS Riverside School Board has been granted financing for the extension of William Latter School in the PQI 2023-2033;

CONSIDÉRANT que le projet d'agrandissement requiert la construction de stationnement partiellement sur la servitude ;

WHEREAS the extension project requires to build part of the parking lot on the servitude;

CONSIDÉRANT que la servitude doit être modifiée pour permettre la construction d'un tel stationnement sur la servitude dans le cadre du projet d'agrandissement ;

WHEREAS the servitude needs to be amended to allow construction of such parking lot on the servitude as part of the extension project;

CONSIDÉRANT que cette modification sera mise en œuvre auprès du cabinet professionnel Morency, Société d'avocats s.e.n.c.r.l. ;

WHEREAS such amendment will be implemented with the professional firm *Morency, Société d'avocats s.e.n.c.r.l.*;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Charbonneau, appuyé par le commissaire Michaud, d'autoriser la directrice générale à signer l'acte notarié modifiant la servitude à l'école William-Latter pour permettre la construction du stationnement nécessaire au projet d'agrandissement.

IT IS MOVED by Commissioner Charbonneau, seconded by Commissioner Michaud, to authorize the Director General to sign the notarial act to amend the servitude at William Latter School to allow construction of a parking lot required for the extension project.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution F345-20241217

**NOMINATION DES VÉRIFICATEURS
EXTERNES POUR LES EXERCICES
FINANCIERS 2024-2025, 2025-2026 ET
2026-2027**

Resolution F345-20241217

**APPOINTMENT OF EXTERNAL AUDITORS
FOR THE 2024-2025, 2025-2026 AND 2026-
2027 FISCAL YEARS**

CONSIDÉRANT que, conformément à l'article 284 de la *Loi sur l'instruction publique*, une commission scolaire doit retenir les services d'une firme de vérification externe pour ses vérifications annuelles ;

WHEREAS school boards must retain the services of an external audit firm for its annual audits, according to Article 284 of the Education Act;

CONSIDÉRANT qu'un appel d'offres public a été fait pour les exercices financiers 2024-2025, 2025-2026 et 2026-2027 ;

WHEREAS a public call for tender was made for the fiscal years 2024-2025, 2025-2026 and 2026-2027;

CONSIDÉRANT les résultats suivants ont été obtenus :

WHEREAS the results are as follows:

- Groupe RDL Boucherville inc. pour un montant total de 267 000,00 \$
- Raymond Chabot Grant Thornton s.e.n.c.r.l. pour un montant total de 354 845,00 \$
- *Groupe RDL Boucherville inc.* for a total of \$267,000.00
- Raymond Chabot Grant Thornton s.e.n.c.r.l. for a total of \$354,845.00

CONSIDÉRANT que, à la suite de l'analyse des soumissions faite, le plus bas soumissionnaire jugé conforme ;

WHEREAS further to the analysis done, the lowest bidder has been recommended;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et a reçu l'appui du comité de vérification (finances et ressources matérielles) ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Audit (Finance and Material Resources) Committee;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Booth Morrison, appuyée par le commissaire Michaud, que la firme Groupe RDL Boucherville inc. soit nommée vérificateur externe de la Commission scolaire Riverside pour les exercices financiers 2024-2025, 2025-2026 et 2026-2027.

IT IS MOVED by Commissioner Booth Morrison, and seconded by Commissioner Michaud, that the accounting firm *Groupe RDL Boucherville inc.* be appointed external auditor of Riverside School Board for the 2024-2025, 2025-2026 and 2026-2027 fiscal years.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

CORRESPONDANCE

Il n'y a aucune correspondance.

CORRESPONDENCE

There was no correspondence.

QUESTIONS DU PUBLIC : 20 h 23

Aucune.

BRAVOS

Commissaire Craig

À l'école primaire internationale Greenfield Park pour sa prestation musicale et aux ressources matérielles pour le travail réalisé dans la salle de classe endommagée par un incendie.

Commissaire Aguiar

Aux nombreuses écoles ayant préparé des paniers de Noël pour venir en aide à la communauté.

VARIA

Aucun.

AJOURNEMENT DE LA SÉANCE

Il EST PROPOSÉ par la commissaire Llewelyn Cuffling, appuyée par la commissaire Saldanha, que la séance soit ajournée au 18 février 2025.

FIN DE LA SÉANCE

La séance prend fin à 20 h 25.

QUESTIONS FROM THE PUBLIC 8:23 p.m.

None.

BRAVOS

Commissioner Craig

To the musical showcase at Greenfield Park Primary International School and to Material Resources for the work done on the classroom that was the object of a fire.

Commissioner Aguiar

To the many schools who made Christmas baskets that helped the community.

OTHER BUSINESS

None.

ADJOURNMENT OF MEETING

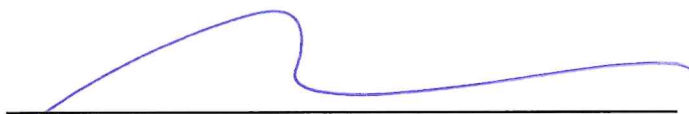
IT IS MOVED by Commissioner Llewelyn Cuffling, seconded by Commissioner Saldanha, to adjourn the meeting to February 18, 2025.

CLOSING

The meeting closed at 8:25 p.m.



Christopher Craig, président / Chairman



John McLaren, secrétaire général / Secretary General

**Members are hereby convened to a regular meeting on
December 17, 2024 at 7:30 p.m. at the Administration Centre
7525, chemin de Chambly, St-Hubert, QC**

AGENDA – REGULAR MEETING

1. Call to Order and Quorum
2. Adoption of the Agenda
3. Statement of the Council of Commissioners
4. Report from the Regional Student Ombudsman
5. Approval of Minutes
 - 5.1 Adoption of the Minutes of the regular meeting of November 19, 2024
 - 5.2 Business arising from the Minutes of the regular meeting of November 19, 2024
6. Questions from the Public – 30 minutes
7. Chairman's Report
8. Director General's Report
9. Parents' Committee Report
10. Special Needs Advisory Report
11. Committee Reports
 - 11.1 Executive
 - 11.2 Transportation
 - 11.3 Audit (Finance/Mat. Resources)
 - 11.4 Governance and Ethics
 - 11.5 Human Resources
 - 11.6 Communications
 - 11.7 Q.E.S.B.A.
12. Resolutions
 - 12.1 Resolution Regarding the Funding Cuts for *francisation* Courses
 - 12.2 Receipt of the Annual Report Submitted by the Ethics Officer for the 2023-2024 School Year
 - 12.3 Adoption of the Riverside School Board Annual Report for the 2023-2024 School Year
 - 12.4 Authorization of Payment for Itinerant Services
 - 12.5 Additional Expenses Related to The Renovation of Interior Finishes Phase 1 (FINI-3024) at St. Lambert Elementary School in St. Lambert
 - 12.6 Modification to the Servitude at William Latter School in Chambly
 - 12.7 Appointment of External Auditors for the 2024–2025, 2025–2026 and 2026–2027 Fiscal Years
13. Correspondence
14. Questions from the Public – 20 minutes
15. Bravos (2 minutes per member)
16. Other Business
17. Close of Meeting
18. Date of Next Regular Meeting: **February 18, 2025 at 7:30 p.m.**

Given at Saint-Hubert, Québec on December 17, 2024



John McLaren, Secretary General



CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Convocation à une séance ordinaire du conseil qui aura lieu
Le 17 décembre 2024 à 19 h 30 au centre administratif,
7525, chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec

PROJET D'ORDRE DU JOUR – SÉANCE ORDINAIRE

1. Ouverture de la séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Déclaration du Conseil des commissaires
4. Rapport du protecteur régional de l'élève
5. Approbation du procès-verbal
 - 5.1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du 19 novembre 2024
 - 5.2. Suivi de la séance ordinaire du 19 novembre 2024
6. Période de questions du public – 30 minutes
7. Rapport du président
8. Rapport de la directrice générale
9. Rapport du comité de parents
10. Rapport du comité EHDAA
11. Rapport des comités
 - 11.1 Exécutif
 - 11.2 Transport
 - 11.3 Vérification (Finance / Ressources mat.)
 - 11.4 Gouvernance et éthique
 - 11.5 Ressources humaines
 - 11.6 Communications
 - 11.7 ACSAQ
12. Résolutions
 - 12.1 Résolution concernant la coupure du financement des cours de francisation
 - 12.2 Réception du rapport annuel soumis par le commissaire à l'éthique pour l'année scolaire 2023-2024
 - 12.3 Adoption du rapport annuel de la Commission scolaire Riverside pour l'année scolaire 2023-2024
 - 12.4 Autorisation de paiement pour des services itinérants
 - 12.5 Dépenses supplémentaires pour le remplacement des finitions intérieures phase 1 (FINI-3024) à l'école primaire Saint-Lambert à Saint-Lambert
 - 12.6 Modification à la servitude de services à l'école William-Latter à Chambly
 - 12.7 Nomination des vérificateurs externe pour les exercices financiers 2024-2025, 2025-2026 et 2026-2027
13. Correspondance
14. Période de questions du public – 20 minutes
15. Bravos (2 minutes par membre)
16. Varia
17. Clôture
18. Date de la prochaine session ordinaire du conseil : **Le 18 février 2025 à 19 h 30.**

Donné à Saint-Hubert (Québec) 17 décembre 2024

John McLaren, secrétaire général